



HAL
open science

La question des consignes dans la mise en activité des élèves en classe de langue

Louis Chupin, Charlotte Cornuaud

► **To cite this version:**

Louis Chupin, Charlotte Cornuaud. La question des consignes dans la mise en activité des élèves en classe de langue. Education. 2021. dumas-03274025

HAL Id: dumas-03274025

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03274025>

Submitted on 29 Jun 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

CHUPIN Louis
CORNUAUD Charlotte

Master 2 – MEEF Anglais
Parcours DU

2020-2021

Écrit réflexif

Sous la direction de Madame Soizic GUERIN-CAUET

La question des consignes dans la mise en activité des élèves en classe de langue



UNIVERSITÉ DE NANTES



Table des matières

Introduction	1
Présentation des contextes d'enseignement.....	1
Définition et enjeux.....	2
1. La formulation des consignes	3
2. La transmission des consignes.....	5
Expérimentation	8
1. Déroulé de la séance d'AP.....	9
2. Présentation des questionnaires.....	10
3. Questionnaires élèves.....	11
4. Questionnaires Professeurs	19
Conclusion.....	21
Bibliographie	24
Annexes:	25
4^{ème} de couverture	40

Introduction

Dans cet écrit réflexif rédigé à deux, nous avons décidé de nous attaquer à la question des consignes en cours de langues. En effet, les consignes sont une composante déterminante dans la réalisation des différentes activités prévues en classe. Elles sont un véritable moyen de communication entre le professeur et les élèves : servant aussi bien à présenter les attendus que les modalités d'exécutions des activités et des tâches. De plus, cette question revêt une importance particulière pour nous qui sommes enseignants de langues étrangères. En effet, si le fait de transmettre présente un enjeu en soi, le fait de le faire dans une langue étrangère que les apprenants ne maîtrisent pas encore totalement peut présenter une difficulté supplémentaire.

Les analyses sur lesquelles nous nous basons pour ce dossier proviennent d'observations réalisées depuis le début de l'année auprès des différentes classes dont nous avons la responsabilité et que nous présenterons plus en détails dans la partie présentation du contexte d'enseignement.

Ce qui nous intéresse tous les deux dans ce dossier d'analyse réflexive de notre pratique est de combler le fossé qui existe entre ce que l'enseignant veut que les apprenants fassent et ce que ces derniers en comprennent. Pour cela, nous allons donc nous intéresser aux consignes et comment elles influencent le travail des élèves. Dans l'objectif d'améliorer la compréhension et la mise en activité des élèves, nous allons commencer par définir ce que nous entendons par le terme consignes et en présenter les enjeux. Ensuite, nous présenterons les deux grands axes de travail que nous avons identifié au cours de nos recherches, qui sont dans un premier temps, la formulation des consignes, c'est-à-dire comment les consignes sont rédigées ou prononcées, et dans un second temps, la transmission des consignes aux élèves, qui se focalisera sur la manière dont ces consignes sont présentées aux élèves en classe.

Présentation des contextes d'enseignement

1. Charlotte :

J'exerce depuis septembre 2020 au collège Petite Lande de Rezé dans le cadre de ma seconde année de stage. Le collège compte environ 700 élèves avec des classes allant de la 6ème à la 3ème. Cette année, j'ai en charge trois classes de 4ème de vingt-six ou vingt-sept élèves. Je fais aussi une heure de co-animation par semaine dans la classe de 6ème de ma tutrice. Cela me permet de me familiariser avec un autre niveau du collège. Cela me permet aussi

d'observer la mise en place d'une approche différente de la mienne au sein d'un cours de langue.

Suite au bilan réalisé à la fin de ma première année de stage, il a été porté à mon attention qu'il me serait nécessaire de revoir la formulation ou l'élaboration de mes consignes. Les consignes occupent, en effet, une place essentielle dans nos cours de langues. C'est pourquoi, avec ma tutrice, et ce depuis la rentrée, nous nous sommes fixées comme objectif d'élaborer, et d'instaurer au sein de mes cours, des consignes claires, concises et précises et qui faciliteraient la compréhension des apprenants. J'ai alors pu me rendre compte de l'importance de la qualité d'une consigne sur la réalisation d'une tâche lors d'une activité ou d'une évaluation.

2. Louis :

Pour ma part je suis cette année en stage au collège Salvador Allende de Rezé, un collège accueillant des élèves provenant de milieux assez différents. J'ai cette année une classe de 5^e et deux classes de 4^e comportant chacune environ vingt-six élèves. Pour ce dossier j'ai voulu m'attaquer à un problème important qui est celui des consignes pour la mise en activité des élèves.

En effet lors de cette année de stage et de mon année de stage précédente j'ai remarqué que j'avais à certains moments des difficultés à lancer les activités et à mettre les élèves en activité. Ainsi certains élèves ne comprenaient pas ce qu'ils devaient faire et d'autres ne semblaient pas avoir saisi que l'activité venait de commencer, cela me forçait donc à revenir plusieurs fois sur les mêmes consignes et à devoir les réexpliquer de manière presque individuelle dans certains cas. Cela m'a amené à me questionner sur ce que je devais changer dans ma pratique afin de faciliter la mise en activité des élèves et leur permettre une meilleure compréhension de ce qu'ils avaient à faire. En cherchant des solutions pour remédier à ce problème et grâce à l'aide de mes tutrices j'ai pu me rendre compte qu'il fallait que je me focalise sur la transmission des consignes afin de résoudre les problèmes que je rencontrais à ce niveau et ainsi améliorer la compréhension chez les élèves de ce qui est attendu d'eux.

Définition et enjeux

Les consignes peuvent être définies comme étant toutes les indications que l'enseignant donne aux apprenants. Ces dernières peuvent être communiquées de manière orale, écrite ou orales et écrites. Les consignes englobent aussi bien les indications que l'on donne pour la réalisation d'une tâche que toutes les remarques que l'on peut faire aux apprenants par rapport

à la manière dont ils doivent se comporter et agir en classe (Zakhartchouk, 2000). Plus largement, les consignes sont définies comme une contrainte de la part de l'enseignant sur l'activité de l'apprenant, comme une activité de « prescription » (Dominguez & Rivière, 2015, paragr.3). Ces indications fournissent donc aux élèves des informations importantes sur ce qu'ils doivent faire, l'objectif de l'activité, mais aussi sur la manière dont le travail doit être réalisé. Il est donc important pour les élèves et leur apprentissage de bien comprendre ce qui leur est demandé.

La réflexion sur les consignes dans le domaine de la didactique apparaît dans les questionnements qui ont émergé durant les années 1980 et 1990 (Zakhartchouk, 2000) même si J.-M. Zakhartchouk nous rappelle que ce ne sont pas des préoccupations nouvelles mais que la question n'était pas aussi explicitement posée. Zakhartchouk (2000) nous explique aussi que les consignes sont au centre de notre activité d'enseignement : « le travail pédagogique autour des consignes semble faire partie des tâches de base de l'enseignement » (p. 63) et qu'il est donc essentiel de s'interroger sur les consignes que l'on donne car les enjeux ne sont pas moindres : « il y a là une compétence-clé pour la réussite scolaire » (p. 63). Les consignes ne sont donc pas un élément à négliger car elles sont non seulement au cœur de l'apprentissage mais aussi un vecteur de la réussite ou de la non réussite des élèves.

Les consignes représentent donc une question professionnelle essentielle car si elles ne sont pas bien comprises par les apprenants ou mal présentées par le professeur, celui-ci peut faire face à une forte incompréhension de la part des élèves, qui seront alors plus enclins à bavarder et à faire répéter l'enseignant plusieurs fois ou à ne pas faire ce qui est attendu. Des consignes imprécises peuvent donc avoir plusieurs conséquences : d'une part, elles peuvent provoquer des bavardages et créer le besoin de répétitions car les élèves ne comprennent pas ce qui est attendu d'eux. Elles peuvent aussi provoquer une certaine passivité ou une absence de mise au travail chez les élèves qui ne comprennent pas ce qu'ils doivent faire ou qu'il y a quelque chose à faire. Les élèves se sentent donc dans l'impossibilité d'effectuer les activités attendues, ce qui peut avoir pour effet de compromettre leurs apprentissages. La compréhension des consignes représente donc un enjeu crucial pour la réussite des élèves.

1. La formulation des consignes

Nous nous posons souvent la question de savoir ce qu'est une bonne consigne. Lorsqu'il est demandé aux professeurs ce qui est pour eux une bonne consigne orale ou écrite, les réponses les plus courantes sont :

- « - une consigne claire ;
- brève ;
- précise ;
- qui ne contient pas de mots compliqués, qui soit compréhensible par tous ;
- qui permet la réussite de tous. » (Zakhartchouk, 1999, p.35)

En réalité, Zakhartchouk vient préciser qu'il n'existe pas de bonne consigne mais qu'il faut faire attention puisqu'il existe, au contraire, une mauvaise consigne. Il est nécessaire, selon lui, de se concentrer sur l'objectif, « pourquoi on donne cette consigne ? » (p.36) avant de pouvoir la formuler de manière adéquate. Chaque consigne devra alors être adaptée à la tâche qui doit être réalisée selon que l'on se trouve au début d'un apprentissage ou si ce dernier est déjà bien ancré.

L'idée d'une bonne consigne, comprise par tous, a fait émerger une interrogation portant sur le vocabulaire des consignes. De nombreux enseignants se posent donc la question d'une possible harmonisation du vocabulaire en ce qui concerne la formulation des consignes. Zakhartchouk (1999, p.41) précise que certaines difficultés vont naître de cette harmonisation. En effet, certains mots n'ont pas la même signification d'une matière à l'autre. Il prend l'exemple de la description avec les différents sens de « décrire » en français, en sciences ou en technologie. En effet, en français, il convient de « traduire une réalité à un moment donné, en sorte d'image fixe, avec des intentions particulières... » (p.41). En revanche, en sciences il convient « d'éliminer toute subjectivité, d'orienter sa description en fonction de critères, sélectionner ce qui est pertinent... » (p.41). Enfin, en technologie « la description est mise en relation avec l'usage qui va en être fait. » (p.41). Il rappelle donc qu'il faut « déterminer, derrière la consigne : la démarche mise en œuvre (communiquer, traiter de l'information...) de l'opération intellectuelle en jeu (reproduire ce qu'on a appris, appliquer...) » (p.42). Suite à ce constat, il est difficilement envisageable de créer un vocabulaire commun à toutes les matières pour l'instant. Il conviendrait tout de même d'instaurer, au sein d'un même cours, un vocabulaire « universel », connu de tous, qui serait réutilisé tout au long de l'année par l'enseignant en classe.

La compréhension d'une consigne écrite peut s'appuyer sur une reformulation à l'oral, surtout en cours de langue. Mais le constat que fait Zakhartchouk (1999) est qu'une consigne ne va pas mieux être comprise par un apprenant si elle est donnée oralement. Un travail est donc à réaliser pour l'enseignant (« choisir le bon niveau de langue et le bon moment pour

donner la consigne », p.43), mais aussi du point de vue de l'élève (« l'aider à être plus attentif, plus concentré et expliciter les règles avec lui », p.43).

La reformulation, de la part de l'enseignant, est un point essentiel d'une bonne compréhension de la consigne. Zakhartchouk (1999) préconise l'utilisation d'un langage « soutenu accompagné d'une métaphore plus familière par exemple, sans oublier l'utilisation de la gestuelle » (p.43). Il faut également faire attention à ne pas donner une consigne à un apprenant lorsqu'il est occupé à une autre tâche car la consigne ne sera pas comprise. Enfin, il faut veiller à ne pas se lancer dans la sur-explication et entrer trop dans le détail alors que ce n'est pas forcément nécessaire et que cela risque d'altérer la bonne compréhension de l'apprenant. En ce qui concerne les apprenants, il faut prendre en compte leur hétérogénéité. En effet, pour ce qui est de la consigne orale, certains apprenants auront besoin de passer par l'écrit et donc de retranscrire la consigne orale sur leur cahier. Zakhartchouk (1999) pose comme conditions d'une bonne compréhension des consignes orales « le débit de l'enseignant, le timbre de sa voix ainsi que la bonne articulation de son message » (p.44). Cela peut se travailler au travers de formations mises à disposition des enseignants « dans les domaines de l'expression, de la voix, etc. » (p.44). Il conviendra donc de réaliser un travail sur soi afin de pouvoir produire des consignes susceptibles d'être mieux comprises par les apprenants.

2. La transmission des consignes

La consigne est un outil créé pour guider et délimiter ce que les élèves doivent faire et/ou produire, il faut donc penser à la manière dont nous allons la transmettre. Nous nous intéressons ici à la manière dont les consignes sont présentées aux élèves au-delà de leur simple formulation. Quels sont les moyens que nous pouvons mettre en œuvre afin de rendre la consigne suffisamment claire et explicite pour les élèves. Il s'agit donc de permettre aux élèves d'accéder au sens qui se cache dans les consignes dans le but de leur permettre de réussir les tâches et activités que nous leur proposons.

En effet, une fois en classe, il ne s'agit pas simplement de mettre la consigne au tableau et de laisser les élèves travailler, il faut aussi réfléchir à la manière dont nous allons transmettre les consignes aux élèves afin qu'ils puissent comprendre pleinement ce qu'ils ont à faire et comment. Nous avons identifié lors de nos lectures plusieurs pistes afin de rendre nos consignes les plus claires possibles. Ces pistes sont des leviers avec lesquels l'enseignant peut jouer afin de lever les incompréhensions qui peuvent apparaître entre le professeur et les élèves en ce qui concerne la tâche à accomplir. Là encore, il n'y a pas de forme parfaite, car elle dépend du but

visé (Zakhartchouk, 2000) et il faut donc à chaque fois réfléchir à la meilleure manière de communiquer aux élèves les attentes de l'enseignant.

Il ne faut pas oublier que la question de la formulation et de la transmission des consignes est aussi une question d'étayage. C'est-à-dire qu'elle pose la question de la quantité d'aide que nous choisissons de donner aux élèves. Cette question a une importance cruciale car, comme le rappelle Zakhartchouk il ne faut pas que l'élève soit submergé par les difficultés, mais il ne faut pas lui donner trop d'aide non plus. Il fait en effet référence au concept de ZPD, zone proximale de développement, développée par Vigostsky en expliquant que certains obstacles peuvent être « formateurs » (Zakhartchouk, 2000, p.69). Il faut donc trouver un juste milieu dans notre pratique et se demander quelle est la quantité d'étayage nécessaire pour que les élèves puissent réaliser la tâche en prenant bien en compte les difficultés que l'on souhaite lever et celles que les élèves doivent dépasser par eux-mêmes dans un but d'apprentissage. L'intérêt de ces « obstacles » étant de réussir à faire naître des automatismes chez nos élèves, afin qu'ils puissent développer leur autonomie.

Comme l'explique Zakhartchouk (2000), une fois en classe, le professeur ne laisse pas les élèves seuls face aux consignes, mais il doit les présenter à l'ensemble du groupe. Pour cela, l'enseignant doit créer un moment particulier qu'il faut « détacher du reste du cours » (Zakhartchouk, 2000 p.71) afin de marquer son importance et focaliser l'attention des élèves sur ce moment crucial. On peut donc se demander comment nous pouvons créer ces moments propices à la transmission des consignes. Zakhartchouk (2000) explique qu'il faut que ce moment soit un temps entièrement dédié à la présentation du travail à faire, il ne faut pas multiplier les points d'attentions en faisant autre chose comme par exemple distribuer des documents pendant ce temps-là. Il ne faut pas que les élèves aient à se demander sur quoi se concentrer à cause de foyers d'attention parasites que l'enseignant pourrait créer malgré lui. Dominguez et Rivière (2015) rejoignent aussi ce qui est exprimé par Zakhartchouk en expliquant que les différentes focalisations des élèves au moment où l'on donne les consignes font qu'ils sont plus ou moins réceptifs aux informations communiquées par le professeur, l'attention des élèves étant partagée entre de multiples « foyers d'attention et d'activité » (Dominguez & Rivière, 2015, paragr. 13). C'est pour cela qu'il est important d'obtenir le silence avant de commencer à donner les consignes et de s'assurer que tous les élèves soient bien attentifs. Dans le cas où les consignes sont écrites ou si un document est au tableau il faut s'assurer que les élèves regardent vers celui-ci.

Les consignes peuvent être données de différentes manières en classe. Ces dernières peuvent être communiquées à l'écrit, à l'oral ou alors des deux manières. L'utilisation d'un support visuel en classe pour présenter les consignes, que ce soit sous la forme d'instructions écrites à la main ou sous une forme informatique, est un outil qui peut permettre l'accès au sens des consignes. Dominguez et Rivière (2015) expliquent que « La dimension scripto-visuelle ou complètement visuelle de son activité ou des ressources utilisées » (paragr. 33) permet de répondre à de nombreux besoins chez les apprenants. Cela permet de répondre à un besoin d'accès au sens du point de vue linguistique, c'est à dire de bien comprendre les mots qui sont utilisés, un besoin d'étayage surtout quand il y a des éléments graphiques ou visuels qui accompagnent la consigne mais aussi un besoin de différenciation pédagogique. En effet, certains apprenants ont besoin de plus de temps pour assimiler les consignes donc le fait d'avoir les consignes écrites en plus de la version orale leur permet d'avoir suffisamment de temps pour comprendre ce qui est attendu d'eux alors que s'ils se reposaient seulement sur la consigne orale ils auraient pu louper une partie des instructions. Donner les consignes de manière visuelle (écrite) et orale permet donc de mobiliser plusieurs canaux de communication avec les élèves afin de s'assurer que l'information est bien transmise et comprise.

Comme nous l'expliquons dans la partie consacrée à la formulation des consignes, la reformulation par l'enseignant est une étape importante. En effet, l'enseignant, lors de la transmission des consignes ne se contente pas de lire simplement la consigne telle quelle, il va en général profiter de ce moment pour la reformuler et s'assurer que tous les élèves aient bien compris ce qu'ils doivent faire. Cette reformulation passe par les mots que l'enseignant choisit pour compléter ou modifier sa consigne mais aussi par les différents mouvements et gestes qu'il va faire pour accompagner la transmission de la consigne. Le timbre de la voix de l'enseignant ainsi que son intonation peuvent aussi permettre de contribuer à une meilleure compréhension de la consigne chez les élèves (Zakhartchouk, 1999). Il faut donc, en plus de réfléchir à la formulation de nos consignes d'un point de vue linguistique, réfléchir à la manière dont nous allons les amener aux élèves et s'interroger sur le choix de nos pratiques.

La reformulation des consignes par les élèves est un moyen de vérifier la compréhension de celles-ci chez les élèves, mais aussi un moyen de présenter la consigne sous un angle différent. Cela peut permettre à ceux qui n'avaient pas totalement saisi ce qu'il y avait à faire, de mieux comprendre ce qui est attendu de leur part. Cette reformulation peut se faire en anglais ou en français en fonction du niveau des élèves ou de la complexité de la consigne.

Expérimentation

Suite aux constats que nous avons pu réaliser chacun de notre côté depuis ce début d'année, nous avons pour intention de mettre en place, au sein de nos cours, différentes stratégies concernant une meilleure approche des consignes. Tout d'abord, nous avons relevé qu'il nous était nécessaire de réaliser un travail sur nous-même au niveau de la voix. Nous avons pour cela eu accès à une conférence proposée par une intervenante de la MGEN. Cela nous a permis de nous rendre compte de la manière dont on utilisait notre voix (pas toujours à bon escient) et comment nous pouvions modifier de petits éléments dans notre pratique pour que notre quotidien soit plus agréable et que nous soyons plus efficaces.

Ensuite, nous avons décidé de mettre en place, au sein de nos différentes classes et de manière occasionnelle, un cours (en AP) d'une ou deux heures sur les consignes et leur compréhension. Il conviendra alors d'étudier avec nos élèves la formulation des consignes et les obstacles à surmonter pour accéder à une compréhension totale de certaines consignes.

Ce cours consisterait donc en une explicitation des consignes que nous utilisons en classe afin que les élèves comprennent ce qui est attendu et donc d'ancrer ces consignes pour qu'elles deviennent des automatismes pour eux. De plus, il conviendra de prendre en compte le niveau d'attention des élèves lors de la diffusion de la consigne à l'aide de marqueurs visibles de leur écoute ou non. Pour cela, il nous faudra redoubler de vigilance et prendre le temps de regarder chaque élève afin de vérifier qu'il ne soit pas occupé à réaliser une autre tâche mais bien à l'écoute afin de pouvoir recevoir la consigne dans les meilleures conditions possibles pour une totale compréhension de celle-ci.

Enfin, il nous faudra trouver notre propre gestuelle adaptée à chaque consigne. Il conviendrait d'allier la consigne orale d'un geste qui viendrait expliciter de manière plus succincte et imagée cette consigne orale. Cette gestuelle serait automatisée puisque répétée à chaque fois que nous donnerons la même consigne. Il faut savoir qu'en langue, nous travaillons sur cinq activités langagières différentes. Il faudra donc trouver un geste correspondant à chaque activité qui sera travaillée en classe. Un support visuel, pourrait de même permettre aux apprenants la compréhension plus rapide d'une consigne. J'utilise (Charlotte) déjà au sein mes classes des flashcards correspondant à différentes activités, ce qui permet aux élèves de savoir quelles compétences seront travaillées au cours de la séance : «Today's Program». Chaque compétence langagière sera abordée avec des consignes similaires malgré des supports différents à chaque séquence. De mon côté (Louis), j'inclus dans mon « Today's Menu », que

je projette en début de cours, des symboles pour représenter les différentes activités langagières que nous allons solliciter lors de ce cours. Ces symboles sont aussi présents sur mon support projeté en classe en complément de certaines consignes.

Malheureusement, le calendrier du troisième trimestre ayant été modifié, nous n'avons pas pu mener à bien cette séance comme prévu. Nous avons cependant donné un questionnaire à nos élèves afin de travailler sur leur compréhension des consignes.

Notre recueil de données sera composé de questionnaires remplis par les élèves concernant leur rapport aux consignes. Les questions porteront sur l'impact des consignes sur leur motivation, leur ressenti sur la clarté des consignes en classe. Il aurait été profitable de leur donner un premier questionnaire avant la mise en place des stratégies énoncées plus haut, puis un second quelques semaines après la mise en place de ces stratégies. De plus, nous avons l'intention de mener des entretiens avec nos collègues de langues (anglais, espagnol, allemand) afin d'échanger avec eux sur leur pratique.

Nous attendons la rentrée afin d'observer une meilleure compréhension, ou non, de nos élèves qui engendrera une mise en activité plus rapide de leur part, une plus grande motivation à se mettre au travail. Tout cela nous permettra de perdre moins de temps dans la mise en activité et d'avoir moins de dispersions et bavardages (qui seraient le résultat d'une incompréhension des consignes ou d'une certaine passivité des élèves).

1. Déroulé de la séance d'AP

Cette séance pourrait être réalisée idéalement au début de l'année afin de créer avec les élèves un glossaire des consignes selon l'activité langagière travaillée et qui servira de base pour l'année.

Il conviendra de partir d'images/flashcards qui seront utilisées et affichées au tableau :

- Pour le programme de chaque séance (Annexe 1)
- Pour rappeler les questions de base lors de l'analyse d'un document (Annexe 2)

L'objectif serait donc de partir des pictogrammes du déroulé de la séance pour déduire les consignes typiques relatives à chaque activité langagière qui sera travaillée ainsi que pour toute autre activité (comme la trace écrite (TE), la grammaire, les exercices...).



Exemple de la CE (compréhension écrite) :

On projettera l'image au tableau et les élèves devront déduire l'activité représentée par le pictogramme. Une fois l'explicitation terminée, ils devront alors réfléchir aux consignes qui sont engendrées par ce type d'activité. Le lexique leur sera apporté s'il est inconnu des élèves. Mais pour ce qui est de la CE, ils seront normalement capables de déduire le verbe **READ** qui sera l'action principale de ce type d'activité. Les élèves pourront aussi ajouter des consignes qui pourraient découler de la lecture et de l'analyse du texte comme **ANSWER (the questions)**, **FIND (information)**, **FILL IN (the grid)**...

Ce processus sera réalisé avec chaque pictogramme qui sera utilisé au cours de l'année.

Lors de la découverte d'un document (texte, image, vidéo...), les élèves vont devoir adopter comme réflexe de répondre aux quatre questions qui permettent son analyse : **WHEN**, **WHO**, **WHERE**, **WHAT** (-WH questions).

Pour cela, on mènera un travail de compréhension de ces -WH questions à l'aide de flashcards. Ces dernières seront affichées au tableau comme mémo pour les élèves dès qu'ils découvriront un nouveau document.



A la fin de la séance d'AP (*ou de 2 séances si nécessaire*), nous aurons explicité la plupart des consignes qui seront utilisées dans notre cours de langue tout au long de l'année. Il pourra leur être distribué une fiche récapitulative de tous ces pictogrammes avec leur signification afin qu'ils puissent s'y référer en cas de doute, tout au long de l'année.

2. Présentation des questionnaires

Afin de préparer au mieux la séance d'AP revenant sur les consignes du cours d'anglais, nous avons choisi de créer un questionnaire à destination de nos élèves (Annexe 3) et un autre questionnaire à destination des enseignants de langues de nos établissements (Annexe 4). Ces questionnaires s'intéressent à la compréhension des consignes ainsi qu'à leur formulation.

Ces questionnaires ont été créés afin de nous permettre de cibler au mieux les besoins de nos élèves pour la séance d'AP portant sur les consignes mais aussi pour faire un état des lieux des consignes en classes de langues selon nos collègues.

Les questionnaires élèves nous permettent donc de déterminer le nombre d'élèves pour qui les consignes posent problème mais aussi de voir quels sont les points qui peuvent poser souci. Les réponses des élèves au questionnaire ont donc une influence sur le cours de remédiation à la compréhension des consignes qui sera alors susceptible d'évoluer en fonction des réponses obtenues.

Les questionnaires enseignants ont été conçus afin de voir comment nos collègues de langues concevaient les consignes au sein de leur pratique professionnelle. Contrairement aux questionnaires élèves, les questionnaires pour les professeurs ont été originellement créés dans le but de mener des entretiens.

3. Questionnaires élèves

Pour notre recueil de données auprès des élèves, nous avons fait le choix de créer un questionnaire court, auto-administré et à remplir individuellement. Ce questionnaire se compose de trois grandes parties portant sur la compréhension des consignes en classe d'anglais. Ce questionnaire a été conçu de manière à pouvoir être rempli de manière rapide par les élèves afin qu'ils ne se lassent pas et qu'ils puissent y répondre de manière individuelle. De la même manière, les questions ont été rédigées de manière à être facilement compréhensibles sans avoir besoin de passer trop de temps à réexpliquer ce qui était attendu.

Les élèves avaient la possibilité de remplir le questionnaire de manière anonyme ou d'écrire leur nom sur le document. En proposant aux élèves de répondre à nos questions de manière anonyme, nous voulions que les élèves puissent s'exprimer le plus librement possible. L'anonymat des réponses est un des nombreux avantages des questionnaires auto-administrés dans un cadre de recherche. Les élèves qui le voulaient ou qui n'y voyaient pas d'inconvénients pouvaient néanmoins choisir d'écrire leurs noms ce qui pourra être utile au professeur pour répondre au mieux aux besoins ou aux difficultés particulières de chacun.

Le questionnaire auto-administré a pour avantage de permettre d'avoir le plus de réponses possibles et donc un résultat plus représentatif de la réalité sans avoir besoin de passer du temps avec chaque élève individuellement. De plus, les élèves peuvent prendre plus de temps pour réfléchir à leurs réponses et revenir en arrière si besoin. Le questionnaire a été distribué sous format papier à la classe durant un cours d'anglais. Les élèves ont alors eu un temps

individuel pour pouvoir prendre connaissance du document et répondre aux différentes questions. Le fait de donner le questionnaire durant le cours et de dédier un temps pour que les élèves puissent y répondre nous a permis d'avoir plus de réponses que si nous avions demandé aux élèves de remplir un questionnaire en ligne.

Dans la première partie du questionnaire (question n°1), nous nous sommes intéressés à ce que les élèves pensaient des consignes en classe d'anglais : s'ils les comprenaient, pourquoi ils avaient des difficultés et s'ils avaient des idées de comment y remédier.

1a) De manière générale, comprends-tu les consignes en cours d'anglais ?

1b) Si « non », d'où vient le problème selon toi ?

1c) À ton avis, que faire pour aider les élèves à mieux comprendre et lire les consignes ?

Ces questions nous ont permis de voir quel était le ressenti des élèves face aux consignes en classe mais aussi à quoi ils attribuaient leurs difficultés potentielles. Les questions 1a) et 1b) sont des questions ouvertes afin que les élèves puissent répondre de la manière la plus précise possible. Les élèves ont donc la possibilité de nuancer leurs réponses et proposer des solutions auxquelles nous n'aurions pas forcément pensé. La question 1c) s'intéresse, quant à elle, à ce qui pourrait être fait pour améliorer la compréhension des consignes dans le contexte de la classe. Elle est également une question ouverte afin que les élèves ne soient pas orientés dans la réponse qu'ils vont y apporter.

La seconde partie du questionnaire demande aux élèves de traduire ou d'expliquer cinq consignes rédigées en anglais vers le français. Ces cinq consignes sont semblables à celles que nous utilisons régulièrement en classe et ne devraient normalement pas présenter de difficultés pour les élèves. Ces questions sont donc des questions fermées auxquelles nous attendons des réponses précises. Là où la première question de la première partie demandait aux élèves de se prononcer sur leur compréhension des consignes et étaient donc purement déclaratives, ces questions vont nous permettre de tester véritablement la compréhension des énoncés par les élèves.

2) **Explique** les consignes suivantes en français :

a) « **Identify** the document »

b) « **Circle** the adjectives »





c) « **Explain** to your partner what is your favourite place »

d) « **Share** your answers with your group »

e) « **Talk** about the last movie you saw »

Dans la troisième partie, les élèves étaient amenés à donner leur avis sur la manière dont étaient formulés les consignes. Dans cette question fermée à choix multiples, les élèves devaient pour chacune des quatre consignes choisir la formulation qui leur paraissait être la plus claire. Chaque consigne était présentée de trois manières différentes. Dans un premier temps la consigne est « complète », car elle contient toutes les informations nécessaires à la réalisation de la tâche ou de l'activité attendue, dans un second temps la consigne est courte et seul le verbe d'action principal est utilisé et enfin, dans un troisième temps, nous proposons des pictogrammes représentant le ou les verbes d'action. Même si nous pouvons penser que la consigne la plus complète sera plus choisie du fait qu'elle donne plus d'informations nécessaires pour faire le travail attendu, nous pouvons supposer que pour certains élèves les versions simplifiées, que ce soit uniquement le verbe ou le pictogramme pourraient, en contexte, être plus facilement compréhensibles.

3) Entoure la consigne qui te paraît la plus claire :

	Consigne complète	Consigne courte avec contexte	Pictogramme
a)	Read the text and answer the questions.	Read and answer.	
b)	Listen to the document.	Listen.	
c)	Share your answers with the group.	Discuss.	
d)	Present your favourite movie.	Present.	

1. Questionnaires élèves Charlotte

J'ai donné ce questionnaire à mes trois classes de 4ème. Dans la première classe, j'ai eu vingt-trois retours sur les vingt-huit élèves de la classe. Dans la seconde classe j'ai eu vingt-deux réponses sur vingt-sept élèves. Enfin, dans la troisième classe, j'ai eu vingt-trois réponses sur vingt-six, soit un total de soixante-huit réponses pour soixante-dix-huit élèves toutes classes

confondues. Ce questionnaire portant sur différents types de questions (ouvertes, fermées, à choix multiples), je vais donc analyser les données question par question.

a) Question 1

La première question posée à nos élèves était leur compréhension générale des consignes dans les cours d'Anglais. Il convenait alors de répondre OUI ou NON en ajoutant l'origine de leur non compréhension le cas échéant, ainsi que leur avis sur ce qui pourrait être mis en place afin de faciliter la compréhension des consignes par les élèves. A la question de compréhension des consignes, 75 % des élèves disent comprendre les consignes, 22 % disent ne comprendre que certaines consignes et 1,5 % disent ne rien comprendre. Un élève n'a pas souhaité répondre à cette question ce qui fait 1,5 % de non réponse.

Toutefois, peu d'élèves ont tenté d'expliquer leur incompréhension. Seuls quelques rares élèves ont noté leur manque de vocabulaire en Anglais ou un manque de clarté, de précision.

Dans les 23,5% des élèves disant ne pas comprendre toute ou partie des consignes, certains donnent des pistes de remédiation à leur incompréhension. Beaucoup demandent la traduction en français des consignes après les avoir données en anglais. Il conviendrait selon eux de la répéter plusieurs fois et de la faire reformuler par un élève. D'autres préfèrent que l'enseignant joigne le geste à la parole, ajoute des images, ou encore adopte un code couleur spécifique. Il convient d'utiliser des mots simples et clairs pour une consigne courte.

b) Question 2

Dans cette seconde question, il était demandé aux élèves de traduire en français cinq consignes différentes afin de vérifier leur bonne compréhension. Il convient d'analyser le pourcentage d'élèves (toutes classes confondues) ayant compris ces différentes consignes en donnant la bonne traduction.

Consigne 1	Consigne 2	Consigne 3	Consigne 4	Consigne 5
91 %	85 %	5,9 %	14,7 %	38,2 %

Tableau 1 : Pourcentage d'élèves de Charlotte ayant compris les consignes

Nous pouvons observer un pourcentage très faible concernant les trois dernières consignes. En effet, il a été relevé, concernant la consigne numéro 3, un problème de traduction du mot « place » qui aurait dû être traduit par « endroit » mais qui a été remis tel quel par la

plupart des élèves. En ce qui concerne la consigne 4, le problème se situait sur les mots « share » et « answers » qui n'ont pas été traduits de manière adéquate par les élèves. Enfin, « last » dans la dernière consigne a parfois posé problème mais c'est principalement la phrase en entier qui a été mal comprise.

Cela démontre l'importance d'un travail avec les élèves sur les verbes d'actions utilisés en cours de langue dès le début de l'année afin que tous aient une base à laquelle se référer en cas d'oubli.

c) Question 3

Pour ce qui est de la troisième et dernière question, les élèves avaient la possibilité d'entourer plusieurs réponses quant à la consigne qui leur paraissait être la plus claire. Nous avons donc proposé quatre consignes différentes, chacune sous trois formes différentes (consigne complète, consigne courte avec contexte, pictogramme). Cela donnait douze possibilités de réponse par élève. Si on prend l'intégralité des questionnaires élèves cela donne un total de quatre-vingt-douze par type de consigne.

Consigne complète	Consigne courte avec contexte	Pictogramme
Entourée 126 fois sur 272 → 46,3 %	Entourée 96 fois sur 272 → 35,3 %	Entouré 52 fois sur 272 → 19,1 %

Tableau 2 : Pourcentage d'élèves de Charlotte ayant choisi chaque consigne différente

Nous pouvons observer que la majorité des élèves préfèrent les consignes complètes aux consignes courtes ou encore aux pictogrammes.

2. Questionnaires élèves Louis

J'ai donné le questionnaire aux trois classes à qui j'enseigne l'anglais, soit une classe de 5^{ème} et deux classes de 4^{ème}. Dans ma classe de 5^{ème} j'ai obtenu dix-huit réponses sur vingt-six élèves. Dans une de mes classes de 4^{ème} j'ai obtenu dix-huit réponses sur vingt-cinq et dans mon autre classe de 4^{ème} j'ai obtenu vingt-deux réponses sur vingt-sept élèves. En tout, j'ai donc obtenu cinquante-huit réponses dont nous allons pouvoir détailler les résultats maintenant.

a) Question 1 :

La première question demande explicitement aux élèves ce qu'ils pensent des consignes lors des cours d'anglais. Dans un premier temps, la question 1a), les élèves devaient dire quel était leur degré de compréhension des consignes. Ensuite dans la question 1b) il leur était demandé de développer leur réponse si elle était négative. Enfin la question 1c) demandait de

réfléchir à des pistes pour accompagner les élèves à mieux comprendre les consignes en classe de langues.

À la question 1a) 67% des élèves ont répondu qu'ils comprenaient en général bien les consignes en classe d'anglais, 14% ont répondu qu'ils avaient en général du mal à comprendre les consignes données en cours et 19% ont répondu qu'ils se situaient entre les deux. On constate donc que si plus de la moitié des élèves n'ont pas ou peu de problèmes avec la compréhension des consignes, ce qui est rassurant, il reste malgré tout près d'un quart des élèves (23%) pour qui les consignes peuvent poser problème de manière ponctuelle ou de manière générale. Tous les élèves ont répondu à cette question.

À la question 1b) faisant suite à la question précédente, un certain nombre d'élèves ont soit rempli « je ne sais pas » soit l'ont laissé vide. Seuls dix-huit élèves ont donné une réponse plus élaborée. Parmi les réponses les plus récurrentes on peut remarquer que les élèves attribuent leur incompréhension des consignes à un manque de vocabulaire en anglais. Cette réponse est donnée par des élèves des trois classes. Dans deux des trois classes certains élèves ont aussi parlé du facteur motivation et de leur écoute en classe comme un facteur de difficultés pour comprendre les consignes. Certains élèves ont aussi parlé de la formulation des consignes ou du fait qu'elle se faisait uniquement en anglais.

Les élèves ont par contre été plus nombreux à répondre à la question portant sur les pistes possibles à adopter pour faciliter la compréhension des consignes en classes. Beaucoup d'élèves au sein des trois classes ont demandé à ce que les consignes soient données en anglais soit par le professeur soit par un autre élève. Certains élèves ont aussi mentionné le fait de mettre à contribution les élèves les plus à l'aise en anglais pour aider ceux qui sont le plus en difficulté. Cela rejoint des propositions trouvées dans des questionnaires portant sur les modalités de travail, en effet un élève a évoqué le fait de travailler plus régulièrement en groupes. Pour d'autres élèves il faudrait simplifier les consignes plus encore qu'elles ne le sont déjà et ajouter des aides, tels que des pictogrammes, mais cela reste minoritaire parmi les réponses. Pour les élèves qui attribuaient leurs difficultés à un manque de vocabulaire, la solution est de faire apprendre ou de revoir le vocabulaire fréquemment utilisé dans les différentes consignes.

b) Question 2 :

La deuxième question avait pour but de constater si les élèves comprenaient réellement les consignes qui leur étaient proposées et s'ils étaient capables de les traduire en français. Pour

cela nous leur avons proposés cinq consignes en anglais semblables à celles que nous utilisons en cours. Il convient, dans un premier temps, d'analyser le pourcentage d'élèves des trois classes confondues ayant compris ces différentes consignes en donnant la bonne traduction.

	Consigne 1	Consigne 2	Consigne 3	Consigne 4	Consigne 5
Élèves ayant compris la consigne (En pourcentage)	91%	90%	31%	64%	79%

Tableau 3 : Pourcentages d'élèves de Louis ayant compris les consignes

On remarque que de manière générale les consignes sont comprises par les élèves, en effet pour chaque question, à l'exception de la troisième consigne, plus de 50% des élèves ont été capables de traduire la consigne en français. Pour ce qui est des deux premières on constate même que 90% des élèves sont capables de les traduire sans soucis.

La consigne pour laquelle le pourcentage d'élèves ayant compris et correctement traduit la consigne est le plus faible est la troisième. En effet seuls 31% des élèves ont correctement traduit la consigne. Cette consigne fait figure d'exception car l'erreur de traduction faite par les élèves ne concerne pas le verbe d'action « Explain » qui a été dans une majorité des cas bien compris, mais plutôt du mot « place » qui n'a pas été traduit en français. Les élèves ont laissé le mot « place ». On peut donc se demander si les élèves qui ont fait cette faute ont malgré tout compris la consigne et ont cependant gardé le mot « place » ou s'il s'agit d'un réel problème de compréhension.

Les pourcentages changent d'une classe à une autre mais on observe des tendances similaires dans les résultats. Le tableau 4 présente le pourcentage d'élèves ayant compris et traduit correctement les consignes, détaillé classe par classe.

	Consigne 1	Consigne 2	Consigne 3	Consigne 4	Consigne 5
5 ^e C	88,89%	83,33%	27,78%	50%	61,11%
4 ^e B	94,44%	88,89%	5,56%	61,11%	83,33%
4 ^e D	90,91%	95,45%	54,55%	77,27%	90,91%

Tableau 4 : Pourcentage, par classe, d'élèves de Louis ayant compris les consignes

c) Question 3 :

À la troisième question, il était proposé aux élèves de choisir parmi trois manières de présenter les consignes. Quatre consignes ont été présentées aux élèves. Pour chacune il était

possible de sélectionner soit une consigne complète, soit une consigne simplifiée et plus courte ou alors uniquement des pictogrammes.

Certains élèves n'ayant pas compris qu'il ne fallait choisir qu'une seule réponse par consigne ont entouré différentes manières de présenter une consigne donnée, ce qui ne permet pas de pouvoir prendre en compte leurs réponses dans nos calculs. Dans le tableau récapitulatif ci-dessous ils ont été classés dans la catégorie « Pas de réponses / réponses non exploitables » et ne représentent que 9% des réponses totales.

	Consigne complète	Consigne courte	Pictogramme(s)	Pas de réponses / réponses non exploitables
Pourcentage d'élèves ayant choisi le type de consigne	62%	25%	5%	9%

Tableau 5 : Pourcentage d'élèves de Louis ayant choisi chaque consigne différente

On observe donc que plus de la moitié des élèves des trois classes confondues préfèrent les réponses complètes (62%) et qu'un quart a une préférence pour les consignes courtes. Seuls 5% des élèves préfèrent les pictogrammes.

3. Comparaison des données récoltées

Suite à l'analyse de nos résultats respectifs, il convient de les confronter. En ce qui concerne les élèves affirmant comprendre parfaitement les consignes, le pourcentage est plutôt élevé alors que la proportion d'élèves affirmant ne pas comprendre est plus faible, même si nous observons que ce pourcentage est plus important chez les élèves de Louis. Enfin, le pourcentage d'élèves ayant une compréhension partielle des consignes est plutôt faible (autour des 20%). Bien qu'ils disent ne pas comprendre, la plupart des élèves de Charlotte n'ont donné aucune justification quant à leur incompréhension alors que les élèves de Louis ont donné quelques explications (30% des élèves ont répondu à cette question). Leur principale justification reste le manque de vocabulaire en langue cible (anglais). Nos élèves ont proposé des pistes afin de les aider dans la compréhension des consignes. La demande qui revient le plus est la traduction en français (dès le début, après la consigne donnée en anglais, reformulation par un élève...). Ils souhaiteraient passer plus de temps sur les consignes (répéter plusieurs fois, parler plus lentement, bien expliquer...). Les élèves sont aussi demandeurs d'une explicitation en amont des verbes d'action qui seront utilisés dans les consignes en cours d'anglais tout au long de l'année.

Il a été par la suite demandé aux élèves de traduire des consignes en français. La tendance est similaire entre les résultats de Louis et de Charlotte même si certains chiffres diffèrent. Nous avons observé que les deux premières questions sont les mieux comprises. Une très forte baisse de réussite a été observée dès la troisième consigne en raison d'un problème de vocabulaire « place », qui outre cela aurait été mieux réussie. Les deux dernières consignes n'ont pas non plus été réussies.

Enfin, nous avons demandé aux élèves d'entourer, parmi trois consignes différentes, celle qui leur correspondait le mieux, qu'ils comprenaient le mieux. Nous avons observé que la majorité de nos élèves avaient une préférence pour les consignes complètes. Si nous cumulons les résultats des classes interrogées, nous obtenons les pourcentages suivants :

Consigne complète	Consigne courte	Pictogramme
53%	30%	13%

Tableau 6 : Pourcentage des élèves de Louis et Charlotte ayant choisi chaque consigne différente

Cela ne traduit cependant pas une majorité écrasante. La consigne courte a également été choisie par plus d'un quart des élèves. Le pictogramme est celui qui a été le moins sélectionné. Il conviendrait alors de combiner les consignes complètes et courtes.

4. Questionnaires Professeurs

Nous avons décidé antérieurement de mener des entretiens semi-directifs avec les professeurs de langues (anglais, espagnol, allemand) qui le souhaitaient afin d'avoir leur point de vue sur les consignes en cours de langue. Suite à la fermeture des collèges à partir du 5 avril 2021, nous n'avons pas eu le temps de mener à bien ces entretiens. Nous les avons donc transformé en questionnaires que nous avons pu distribuer à nos collègues volontaires avant la fermeture des collèges. Cependant, nous n'avons pas eu les retours escomptés puisque seulement quatre collègues nous ont retourné les questionnaires remplis, dont trois professeurs d'Anglais et une professeure d'Allemand.

Ces questionnaires sont composés de cinq questions ouvertes :

1. Qu'est-ce qui définit une consigne ?
2. Qu'est-ce qui définit une bonne consigne ?
3. Comment présentez-vous les consignes en classe ? (À l'écrit ou à l'oral, reformulation par l'enseignant ou par un élève, passage par la traduction ?)

4. Pouvez-vous donner quelques exemples des consignes que vous utilisez en classe ?
5. Est-ce que vous avez déjà mené un travail spécifique avec les élèves sur les consignes ? Pensez-vous que cela soit utile ?

Il convient maintenant d'analyser et de comparer les réponses des différents professeurs.

En ce qui concerne la première question, les réponses s'accordent sur la nécessité d'une consigne qui reflète le travail à faire et facilite la mise en activité des élèves. Elle doit être « impérative, injonctive » selon un professeur.

Pour la question numéro deux, elle est très similaire à la première avec une nuance apportée sur la notion de « bonne » consigne. Nous entendons par-là que les élèves réfléchissent à une consigne qui serait la plus adéquate pour une compréhension totale de la part des élèves et qui entrainerait une mise en activité rapide de leur part. Pour cela, les mots qui reviennent sont « simplicité », « clarté » avec la notion d'un seul verbe (d'une seule action à réaliser) par consigne.

La troisième question portait sur la mise en place de ces consignes au sein de leurs cours respectifs. Les retours sont divers. L'utilisation de la langue cible reste la priorité pour tous mais les moyens mis en œuvre pour y parvenir varient. Les consignes sont données, pour la plupart, à l'écrit puis à l'oral en langue cible. Soit le choix est fait de donner un exemple afin de ne pas passer par la traduction, soit l'enseignant fait le choix de faire reformuler la consigne par un élève. Un professeur préfère joindre le geste à l'action lorsqu'il donne sa consigne à l'oral. En allemand, on a recours à la langue française pour les consignes relatives au travail à faire à la maison.

Dans notre quatrième question, nous demandions des exemples de consignes utilisées en classe. Pour un souci de compréhension, les exemples de consignes de la professeure d'allemand sont donnés en français. Cependant, nous pouvons remarquer au travers de ces exemples que la consigne se compose d'un verbe d'action à l'infinitif suivi du complément nécessaire à la bonne compréhension de la consigne. *Exemple : Remplir le tableau.* Il en est de même pour une collègue d'anglais (*exemples : Look at the board, Open your copybooks...*). En ce qui concerne un autre enseignant d'anglais, les consignes sont parfois plus complexes avec deux actions à réaliser. *Exemple : Read the text and underline the words you don't understand.*

Enfin, notre cinquième et dernière question portait sur la mise en place et l'utilité d'un travail mené avec les élèves sur les consignes. Les réponses sont ici très similaires puisque tous

les enseignants s'accordent sur la nécessité d'un rappel des consignes en début d'année avec les élèves, quel que soit leur niveau. En effet, les élèves ont tendance à vite oublier les consignes-types utilisées en cours de langue et ce rappel de début d'année est un moyen de les remettre dans le bain de leur apprentissage de cette langue vivante (anglais, espagnol, allemand).

Conclusion

Il convient maintenant de faire un bilan commun avant de faire part de nos ressentis personnels.

Grâce à cet écrit réflexif et à notre seconde année de stage, nous avons fait évoluer nos pratiques, notamment sur les consignes, tant au niveau de leur formulation que de leur transmission. Nous sommes partis d'un constat commun qui était l'importance de la consigne dans la compréhension par l'apprenant de l'activité qu'il devait réaliser. Ce constat a été conforté par nos lectures de J-M Zakhartchouk. Il est donc vital de veiller à adapter nos consignes en fonction de l'activité qui est demandé aux élèves. Pour cela, le choix des mots utilisés, l'utilisation de la gestuelle, la bonne gestion de sa voix et l'utilisation d'un support visuel sont des éléments cruciaux à la bonne compréhension d'une consigne orale ou écrite. Nous avons aussi noté que la répétition et la reformulation de la consigne est une étape clé dans la compréhension de cette dernière par les apprenants et qu'elle peut permettre au professeur de s'assurer d'une bonne compréhension par tous.

Cette année le calendrier a subi quelques changements. Cela s'est traduit pour nous par une impossibilité de mener à bien notre expérimentation, en particulier la séance d'AP. Nous n'avons donc pas pu confronter nos résultats suite à cette séance, ni notre manière de travailler ou encore les retours des élèves quant à ce travail sur les consignes. De plus, nous n'avons pu mener à bien nos entretiens avec nos collègues professeurs de langues et avons donc dû nous rabattre sur la distribution de questionnaires. Le manque de retours de nos collègues est sans doute dû à la situation sanitaire qui a imposé la fermeture des établissements scolaires.

Cependant, en ce qui concerne les retours élèves sur les questionnaires, nous avons pu observer des résultats qui sont proches. En effet, des tournures de phrases ont été incomprises aussi bien par les élèves de Louis que de Charlotte. Certains mots de vocabulaire ont aussi posé problème quant à leur compréhension et leur traduction en français. Ces mots se sont révélés être les mêmes pour tous nos élèves.

Enfin, les élèves sont d'accord sur le type de remédiation qu'il nous faut apporter afin de pallier ces incompréhensions. En effet, plusieurs parlent d'un travail en amont sur les consignes afin qu'ils soient au fait avec les mots qui seront utilisés tout au long de l'année et ce, pour chaque activité.

1. Conclusion personnelle de Louis

Cette seconde année de stage m'a permis de mettre un fonctionnement de la classe en anglais dès le début d'année alors que cela avait tardé l'année précédente. Cela a eu pour effet de me faire prendre conscience plus encore du fait que les consignes et leurs formulations avaient une importance capitale dans la bonne compréhension des élèves et jouent un rôle important dans leur réussite. Ainsi cette année, j'ai travaillé à rendre mes consignes en anglais plus facile à comprendre pour les élèves tout en faisant en sorte qu'elles soient les plus complètes possibles.

Le travail avec Charlotte sur ce sujet d'écrit réflexif ainsi que les différents retours de mes tutrices établissement et terrain tout au long de l'année m'ont permis d'avancer dans ma réflexion sur les consignes et ma pratique professionnelle.

Certaines des idées proposées par les élèves dans les questionnaires sont similaires à ce qui est déjà fait en classe et qu'il faudrait faire plus régulièrement. Certaines autres sont des pistes à explorer. Les résultats de ces questionnaires nous ont permis de nous assurer que les élèves avaient besoin et étaient demandeurs de séances d'AP sur les consignes afin de rendre leur compréhension la plus aisée possible.

La séance d'AP, imaginée dans le cadre de cet écrit réflexif et que je pourrai réaliser quand nous enseignerons de nouveau en présentiel, va me permettre de répondre à la demande des élèves en termes d'outils pour comprendre les consignes. Elle sera encore plus utile à l'avenir si elle est faite en début d'année. En effet, je pense qu'il sera utile de revoir ce vocabulaire des consignes en début d'année avec mes futurs élèves de la même manière que je revois le *Classroom English* en début d'année afin de m'assurer que les élèves ont les phrases et expressions pour s'exprimer en anglais dans la classe. Ce travail pourra donner lieu à la réalisation d'une fiche récapitulative qui pouvant être collée dans le cahier ou alors d'un affichage dans la classe.

2. Conclusion personnelle de Charlotte

Cette année de stage m'a permis de travailler la structure de mes cours en introduisant par exemple un programme affiché au tableau et détaillant les différentes étapes de la séance.

Mais cela m'a aussi donné l'opportunité de travailler plus en profondeur sur les consignes en classe de langue, plus particulièrement en anglais. Avec l'aide de ma tutrice mais aussi de nos recherches avec Louis sur ce sujet, j'ai pu prendre conscience du rôle déterminant des consignes dans la compréhension de l'activité par l'apprenant. Il m'a donc fallu me pencher sur les consignes adéquates à chaque activité et donc passer plus de temps à anticiper ces consignes. Au vu des résultats des questionnaires, j'ai pu percevoir toute l'importance d'un travail, à réaliser en début d'année avec les élèves, sur le vocabulaire utilisé le plus fréquemment dans mes consignes en cours d'anglais. Je vais donc mettre en place un glossaire des verbes d'action les plus utilisés et correspondant à chaque activité langagière travaillée en cours de langue dès la rentrée prochaine. Cela permettra aux élèves d'avoir une explicitation de ces mots de vocabulaire en amont et de pouvoir s'y référer tout au long de l'année en cas d'oubli. Il me semble que cela permettra une mise en activité plus rapide et évitera les questions à répétitions pour avoir des précisions sur l'activité à réaliser mais aussi le passage par la traduction en français et donc de rester dans un contexte le plus possible en anglais.

Bibliographie

Dominguez, E., & Rivière, V. (2015). Les consignes en classe de langue : activité polyfocalisée et rôle du regard. *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 12(2). Consulté à l'adresse <https://journals.openedition.org/rdlc/715>

Zakhartchouk, J.-M. (2000). Les consignes au cœur de la classe : geste pédagogique et geste didactique. *Repères*, 22(1), 61-81. <https://doi.org/10.3406/reper.2000.2343>

Zakhartchouk, J.-M., & Merieu, P. (1999). *Comprendre les énoncés et consignes*. CRDP de Picardie.

Annexes:

Annexe 1 : Pictogrammes utilisés pour écrire le programme de chaque séance au tableau

Charlotte :



Compréhension écrite



Compréhension orale



Expression orale en continu



Expression écrite



Observer (doc / image ...)



Expression orale en interaction



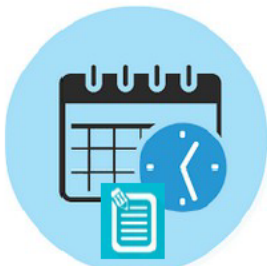
Vidéo



Trace écrite dans les cahiers



grammaire



Devoirs à la maison




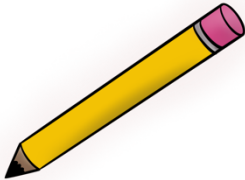

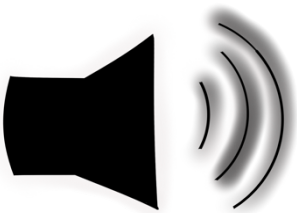


Test



Exercices / correction

Louis :

Les pictogrammes utilisés sont moins nombreux que ceux utilisés par Charlotte et peuvent avoir plusieurs significations en fonction du contexte. Lors de la présentation du menu du cours en début de séance ils ont pour objectifs de permettre aux élèves d'identifier les activités langagières qui seront mobilisées. Durant la séance ou sur les supports papiers ils sont conçus pour compléter la consigne et faciliter sa compréhension.

		
Compréhension écrite / Lire	Expression écrite / Trace écrite / Exercices à faire à l'écrit.	Réfléchir / Imaginer / Deviner
		
Compréhension orale / Écoute d'un document ou d'un camarade de classe.	Expression Orale en continu / Réponse attendue à l'oral.	Expression Orale en interaction / Travail à l'oral en groupe / Partager ses résultats avec son groupe.

Annexe 2 : Flashcards WH- Questions (Charlotte)



Nom : Classe : Date :

Les consignes en anglais

1) Réponds aux questions:

a) De manière générale comprends-tu les consignes en cours d'anglais?

.....

b) Si "non", d'où vient le problème selon toi?

.....

c) À ton avis que faire pour aider les élèves à mieux comprendre et lire les consignes?

.....

2) Explique les consignes suivantes en français:

a) "Identify the document"

.....

b) "Circle the adjectives"

.....

c) "Explain to your partner what is your favourite place"

.....





d) "Share your answers with your group"

.....

e) "Talk about the last movie you watched"

.....

3) Entoure la consigne qui te paraît la plus claire :

	Consigne complète	Consigne courte avec contexte	Pictogramme
a)	Read the text and answer the questions.	Read and answer.	
b)	Listen to the document.	Listen.	
c)	Share your answers with the group.	Discuss.	
d)	Present your favourite movie.	Present.	

Annexe 4 : Questionnaire professeur vierge

Nom : Matière : Date :

Les consignes en anglais

1) Qu'est-ce qui définit une consigne ?

.....
.....
.....

2) Qu'est-ce qui définit une bonne consigne ?

.....
.....
.....

3) Comment présentez-vous les consignes en classe ? (à l'écrit ou à l'oral, reformulation par l'enseignant ou par un élève, passage par la traduction ?)

.....
.....
.....
.....

4) Pouvez-vous donner quelques exemples des consignes que vous utilisez en classe ?

.....
.....
.....
.....
.....

5) Est-ce que vous avez déjà mené un travail spécifique avec les élèves sur les consignes ? Pensez-vous que cela soit utile ?

.....
.....
.....
.....
.....

Annexe 5 : Tableaux des données des questionnaires élèves de Louis

Classe de 5e C

18 réponses sur 26 élèves

Question 1	a) Oui: 11	Moyen: 3	Non: 4
	b) <ul style="list-style-type: none"> - Problème de niveau en anglais. - Problème d'écoute en classe. - Le cours est trop en anglais. - Problème de vocabulaire : il n'est pas toujours expliqué. 		
	c) <ul style="list-style-type: none"> - Les élèves moteurs doivent aider ceux en difficulté. - Ajouter un pictogramme ou la traduction. - Traduire pour ceux qui ont le plus de mal. - Parler plus en français. - Le professeur doit passer plus de temps à expliquer les consignes (et vérifier que tout le monde a bien compris). - Les cours doivent être plus motivants. - Plus de silence et de concentration en cours. 		
Question 2	a) Comprises : 16		Non comprises : 2
	b) Comprises : 15		Non comprises : 3
	c) Comprises : 5		Problème de traduction de "place" : 4 Non comprises : 9
	d) Comprises : 9		Non comprises : 9
	e) Comprises : 11		Non comprises : 7
Question 3 (sur les 4 consignes proposées soit 72)	Consigne complète: -> 43 réponses entourées	Consigne courte: -> 16 réponses entourées	Pictogramme: -> 8 Réponses entourées

Classe de 4e B

18 réponses sur 25 élèves

Question 1	a) Oui: 13	Moyen: 3	Non: 2
	b) - Manque de vocabulaire en anglais. - Problème d'écoute en classe. - Désintérêt: trop de temps passé sur certaines activités.		
c) - Parler plus en français / traduire les consignes. - Simplifier les consignes. - Aide à la compréhension par le professeur ou les camarades. - Faire apprendre le vocabulaire des consignes. - Attitude en classe : plus de concentration et d'écoute. - Passer plus de temps à expliquer les consignes.			
Question 2	a) Comprises : 17		Non comprises : 1
	b) Comprises : 16		Non comprises : 2
	c) Comprises : 1		Problème de traduction de "place" : 14 Non comprises : 3
	d) Comprises : 11		Non comprises : 7
	e) Comprises : 15		Non comprises : 3
Question 3 (sur les 4 consignes proposées soit 72)	Consigne complète: -> 34 réponses entourées	Consigne courte: -> 23 réponses entourées	Pictogramme: -> 4 Réponses entourées

Classe de 4e D

22 réponses sur 27 élèves

Question 1	a) Oui: 15	Moyen: 5	Non: 2
	b) <ul style="list-style-type: none"> - Manque de vocabulaire en anglais (plus ou moins important). - Formulation trop compliquée de certaines consignes. - Manque d'efforts lié à la motivation. 		
Question 2	a) Comprises : 20		Non comprises : 2
	b) Comprises : 21		Non comprises : 1
	c) Comprises : 12		Problème de traduction de "place": 8 Non comprises : 2
	d) Comprises : 17		Non comprises : 5
	e) Comprises : 20		Non comprises : 2
Question 3 (sur les 4 consignes proposées soit 88)	Consigne complète: -> 66 réponses entourées	Consigne courte: -> 18 réponses entourées	Pictogramme: -> 0 Réponses entourées

Annexe 6 : Tableaux des données des questionnaires élèves de Charlotte

Classe 4^o2 (réponses de 23 élèves sur 28)

Question 1	a) Oui = 19	Moitié = 3	Non = 1
	b) /		
Question 2	c) - parler en français et moins vite - attendre l'attention de tout le monde avant de la donner - demander s'ils ont compris - utiliser des mots plus simples - leur rappeler de bien lire les consignes avant un contrôle - montrer sur le document ce qu'il faut faire et où il faut le faire - prof dit la consigne puis élèves la répètent - expliquer en anglais puis en français		
	a) Comprises = 22	Non comprises = 1	
	b) Comprises = 19	Non comprises = 4	
	c) Comprises = 0	Non comprises = 10 (rien noté) = 13 (ont noté : explique quelle est ta 'place' préférée. Problème de traduction de 'place'.)	
	d) Comprises = 4	Non comprises = 19 (problème de traduction de 'share' et parfois 'answers').	
e) Comprises = 8	Non comprises = 15		
Question 3 (sur les 4 consignes proposées soit 92)	Consigne complète = → 49 entourées soit préférence de consignes complètes	Consigne courte avec contexte = → 24 entourées	Pictogramme = → 11 entourés

Classe 4⁰⁴ (réponses de 22 élèves sur 27)

Question 1	a) Oui = 15	Moitié = 6 1 élève n'a pas répondu	Non = 0
	b) problème de vocabulaire		
c) - être plus clair (- mettre les élèves qui font du bruit dehors) - avoir un code couleur - traduire en français après l'explication en anglais - les répéter plusieurs fois - articuler et vérifier que les élèves ont compris en leur faisant réexpliquer à leur manière			
Question 2	a) Comprises = 19	Non comprises = 3	
	b) Comprises = 19	Non comprises = 3	
	c) Comprises = 2	Non comprises = 12 (rien noté) = 8 (ont noté : explique quelle est ta 'place' préférée. Problème de traduction de 'place'.)	
	d) Comprises = 5	Non comprises = 17	
	e) Comprises = 6 2 ont noté 'nouveau' au lieu de 'last'	Non comprises = 14	
Question 3 (sur les 4 consignes proposées soit 88)	Consigne complète = → 47 entourées soit préférence de consignes complètes	Consigne courte avec contexte = → 30 entourées	Pictogramme = → 20 entourés

Classe 4^o6 (réponses de 23 élèves sur 26)

Question 1	a) Oui = 17	Moitié = 6	Non = 0
	b) manque de vocabulaire en anglais / manque de clareté, précision c) - marquer peu de mots, mots simples - bien expliquer - expliquer en français (après avoir fait en anglais) - dessins / images - répéter plusieurs fois - faire des gestes - écrire en gros - apprendre les mots en amont qui serviront aux consignes - consignes courtes		
Question 2	a) Comprises = 21	Non comprises = 2	
	b) Comprises = 20	Non comprises = 3	
	c) Comprises = 2	Non comprises = 21 (problème avec 'place' qui n'a pas été traduit la plupart du temps malgré la compréhension du reste de la consigne)	
	d) Comprises = 1	Non comprises = 22 (problème avec 'share' et 'answers')	
	e) Comprises = 12 (sauf 'last' parfois oublié)	Non comprises = 11	
Question 3 (sur les 4 consignes proposées soit 92)	Consigne complète = → 30 entourées	Consigne courte avec contexte = → 42 entourées soit préférence des consignes courtes	Pictogramme = → 21 entourés

Matière : Anglais Date : 15/04/21

Les consignes en anglais

1) Qu'est-ce qui définit une consigne ?

Pour moi, une consigne donne les indications exactes de ce que l'élève doit faire.

2) Qu'est-ce qui définit une bonne consigne ?

Une bonne consigne doit être simple afin d'être comprise par tous les élèves.

3) Comment présentez-vous les consignes en classe ? (à l'écrit ou à l'oral, reformulation par l'enseignant ou par un élève, passage par la traduction ?)

Je donne les consignes à l'écrit et à l'oral, puis je montre l'exemple pour ne pas avoir recours à la traduction.

4) Pouvez-vous donner quelques exemples des consignes que vous utilisez en classe ?

Read the text and underline the words you don't understand. / Listen and take notes!

Ask questions to your partner and answer his or her questions...

5) Est-ce que vous avez déjà mené un travail spécifique avec les élèves sur les consignes ? Pensez-vous que cela soit utile ?

Je l'ai fait avec les 6èmes pour leur faire prendre conscience de l'intérêt de bien lire les consignes si on ne veut pas se tromper. Puis à chaque niveau (5e/4e/3e), on revoit les consignes de base en début d'année.

Les consignes en anglais

1) Qu'est-ce qui définit une consigne ?

..... donner de bonnes directives pour faciliter la mise en activités et la
..... bonne réalisation de la tâche afin d'atteindre les objectifs souhaités

2) Qu'est-ce qui définit une bonne consigne ?

..... simplicité et clarté

3) Comment présentez-vous les consignes en classe ? (à l'écrit ou à l'oral, reformulation par l'enseignant ou par un élève, passage par la traduction ?)

..... consignes dans la langue cible pour les consignes les plus fréquentes
..... à l'oral et à l'écrit
..... consignes en français pour le travail à la maison

4) Pouvez-vous donner quelques exemples des consignes que vous utilisez en classe ?

..... Consignes du rituel de début de séance (date, météo, ...)
..... Consignes pour les exercices et activités langagiers
(Remplir le tableau, mettre une croix, souligner, lire à voix haute)

5) Est-ce que vous avez déjà mené un travail spécifique avec les élèves sur les consignes ? Pensez-vous que cela soit utile ?

..... Oui en début d'année pour les consignes les plus
..... utilisées et les plus simples

Les consignes en anglais

1) Qu'est-ce qui définit une consigne ?

Une phrase qui indique une action à faire par les élèves ; souvent impérative, injonctive.

2) Qu'est-ce qui définit une bonne consigne ?

Une seule action, un seul mot par consigne pour être efficace ; éviter les adverbess par une double consigne.

3) Comment présentez-vous les consignes en classe ? (à l'écrit ou à l'oral, reformulation par l'enseignant ou par un élève, passage par la traduction ?)

Je vais parler, le geste à l'action (listen → oreille / look → regard...)
Reformulation par élève

4) Pouvez-vous donner quelques exemples des consignes que vous utilisez en classe ?

Listen to the dialogue - tick the correct box
Look at the board - Open your copybook
Write the lesson - Read the text - Answer the questions.

5) Est-ce que vous avez déjà mené un travail spécifique avec les élèves sur les consignes ? Pensez-vous que cela soit utile ?

En début d'année, je commence par un travail de "Classroom English" selon les niveaux pour introduire / rappeler les consignes.
C'est nécessaire de le faire régulièrement car sinon les consignes tombent dans l'oubli.

Les consignes en anglais

1) Qu'est-ce qui définit une consigne ?

Une consigne est une tâche à effectuer, expliquée de façon claire et détaillée.

2) Qu'est-ce qui définit une bonne consigne ?

Les élèves se mettent en action et réalisent la tâche de façon efficace.

3) Comment présentez-vous les consignes en classe ? (à l'écrit ou à l'oral, reformulation par l'enseignant ou par un élève, passage par la traduction ?)

Les consignes sont souvent écrites, tout le temps dites à l'oral et reformulées en français par les élèves.

4) Pouvez-vous donner quelques exemples des consignes que vous utilisez en classe ?

- Read and fill in the blanks.
- Watch and complete the worksheet. (D. détail de la q^e si besoin)
- Watch and say as much as you can.

5) Est-ce que vous avez déjà mené un travail spécifique avec les élèves sur les consignes ? Pensez-vous que cela soit utile ?

Je commence l'année sur tous les niveaux sur les consignes simples, que l'on va utiliser toute l'année.

Mots clés : Consignes – Mise en activité des élèves - Classe d’anglais

Résumé :

Les consignes sont une composante importante du métier de professeur. En effet, les consignes permettent à l’enseignant de communiquer aux élèves toutes les indications nécessaires pour effectuer le travail attendu mais aussi l’attitude à avoir en classe. Bien qu’elles soient essentielles, les consignes peuvent aussi être la source de problèmes dus notamment à des incompréhensions entre ce qui est demandé aux élèves et ce qu’ils comprennent. La question des consignes est d’autant plus importante pour les enseignants de langues vivantes où l’utilisation d’une langue étrangère peut être une barrière à la compréhension.

Cet écrit réflexif s’intéresse aux manières d’améliorer les consignes en classe de langues afin de permettre la réussite de tous. Dans cet optique nous avons choisis de nous appuyer notamment sur la recherche ainsi que sur les représentations des élèves et des professeurs.

Keywords : Instructions – Students activity – English language class

Abstract :

Instructions represent an important part of the work of a teacher. Indeed, instructions enable teachers to communicate to the pupils all the information needed to carry out the work to be done, as well as how to behave in the classroom. Even though they are essential, instructions can also be the source of problems due to misunderstandings between what is asked of the pupils and what they understand. The issue of instructions is all the more important for teachers of modern languages as the use of a foreign language can be in itself a difficulty.

This research paper is interested in finding ways to improve instructions in the language classroom in order to enable every pupil to succeed. In order to do this, we have chosen to draw on research as well as on the representations that pupils and teachers had.